

## Wilo-Stratos PICO-Z



**de** Einbau- und Betriebsanleitung  
**en** Installation and operating instructions  
**fr** Notice de montage et de mise en service  
**it** Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione  
**es** Instrucciones de instalación y funcionamiento

**sv** Monterings- och skötselanvisning  
**pl** Instrukcja montażu i obsługi  
**cs** Návod k montáži a obsluze  
**ru** Инструкция по монтажу и эксплуатации

Fig. 1:

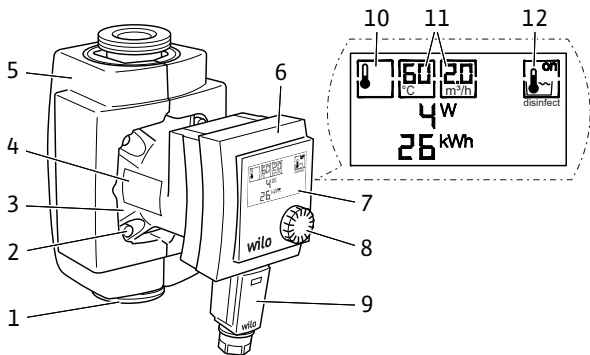


Fig. 2:

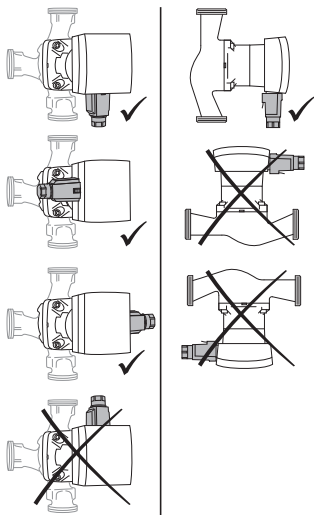


Fig. 3a:

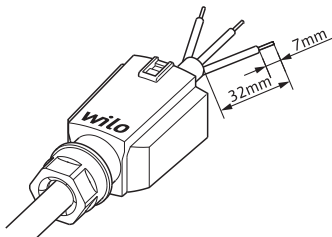


Fig. 3b:

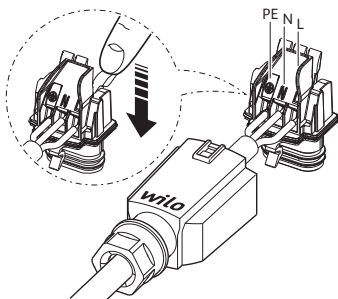


Fig. 3c:

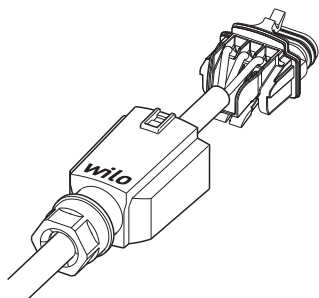


Fig. 3d:

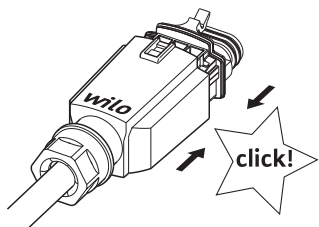


Fig. 3e:

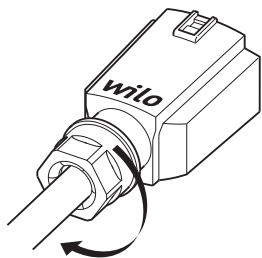
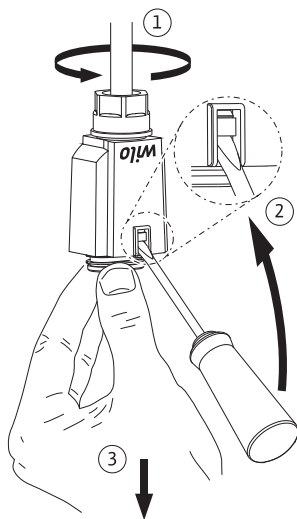


Fig. 4:



**Funktion** Högeffektiv cirkulationspump för tappvattenssystem med integrerad differenstrycksreglering. Regleringstyp och differenstryck (uppfordringshöjd) går att ställa in. Differenstrycket regleras via pumpens varvtal.

### Typnyckel

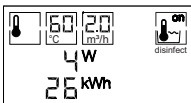
Exempel: Wilo-Stratos PICO-Z 25/1-6

Stratos PICO-Z	Högeffektiv cirkulationspump för tappvarmvatten
25	Skruvförband DN 25 (Rp 1)
1-6	1 = min. uppfordringshöjd i m (inställbar upp till 0,5 m) 6 = max. uppfordringshöjd i m vid Q = 0 m <sup>3</sup> /h

### Tekniska data

Anslutningsspänning	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Kapslingsklass IP	Se typskylten (4)
Vattentemperaturer vid max. omgivnings-temperatur +40 °C	+2 °C till +70 °C (under kort tid upp till 4 h upp till +75 °C)
Max. driftstryck	10 bar (1000 kPa)
Min. tilloppstryck vid +70 °C/+110 °C	0,3 bar/1,0 bar (30 kPa/100 kPa)
Max. tillåten hårdhetsgrad för vattnet	3,57 mol/l (20° dH)

### Display



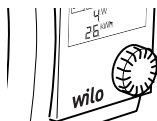
Displayen är uppbyggd i två rader.

- Övre raden:
  - Meny "Driftläge" (10) och tillordnade meny-punkter (11)
  - Meny "Termisk desinfektion" (12)
- Nedre raden:
  - Visning av aktuellt flöde och aktuell temperatur eller
  - visning av aktuell effektförbrukning och ackumulerad strömförbrukning sedan idrifttagningen



**Notera:** För driftspunkter där flödet inte kan registreras exakt visar displayen "<" eller ">" före värdet.

## Röd manöverknapp



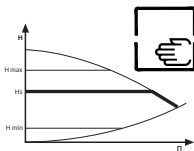
Vrid:

- Växling av visning av
  - flöde och temperatur
  - effektförbrukning och strömförbrukning
- Navigering mellan menyer och menypunkter
- Ställa in värden

Tryck:

- Hämta menyer och menypunkter
- Bekräfta inställningar och lämna menypunkter

## Driftlägen



### Manuellt läge ( $\Delta p$ -c):

Differenstrycket hålls konstant på det inställda börvärdet för differenstryck H.



**Notera:** Rekommendation för anläggningar med balanseringsventiler.



**Notera:** Fabriksinställning: 2,5 m (utförande 1-4) resp. 4 m (utförande 1-6)



### Temperaturstyrt läge:

Varvtalet regleras beroende på vattentemperaturen så att returledningstemperaturen ständigt hålls över en förinställd minimitemperatur.

Vidare upprätthåller pumpen det inställda minimiflödet om temperaturregleringen skulle sänka pumpflödet under det inställda värdet.



**Notera:** Fabriksinställning:  $TEMP, T_{\min} = 55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  
 $Q_{\min} = 0,0\text{ m}^3/\text{h}$ .



**Notera:** Rekommendation: Ställ in  $T_{\min}$  5 °C lägre än värmegenerators temperatur (såvida det inte finns andra installationsföreskrifter).

### Termisk desinfektion



Vid termisk desinfektion hettar värmegeneratoren med jämna mellanrum upp sig själv och tappvattenmagasinet.

Pumpen känner automatiskt av detta efter 24 drifttimmar i följd på en temperaturhöjning på minst 5 °C över den inlärd maximala temperaturen.

Under den termiska desinfektionen körs pumpen med ett något förhöjt varvtal.

Den termiska desinfektionens maximala löptid uppgår till 4 h. Därefter följer en spärrtid på 3 h, under vilken ingen ny start är möjlig.



**Notera:** Efter inkoppling av pumpen eller ändring av parametrarna kan den termiska desinfektionen kännas av först efter 24 drifttimmar, såvida inte en temperatur på 75 °C överskrids. I så fall aktiveras alltid den termiska desinfektionen.

### Knapplås (hold)

# Hold

Knapplåset förhindrar oönskade och obehöriga ändringar av pumpens inställningar.



**Notera:** Fabriksinställning: Knapplås av

## 2 Säkerhet

### 2.1 Användning

Högeffektiva cirkulationspumpar ur serien Wilo-Stratos PICO-Z är uteslutande till för pumpning av tappvatten i cirkulationssystem för tappvatten i industri och byggnadstekniska installationer.

Avsedd användning innebär också att följa den här anvisningen samt uppgifterna och märkningarna på pumpen. Temperatur- och flödesindikeringen syftar till att underlätta vid parameterinställningen. Denna indikeringsinformation ersätter inte lagstadgade kontroller som ska utföras för tappvarmvatteninstallationer.

#### **Felaktig användning**

All annan användning räknas som felaktig och leder till att garantin upphör att gälla.



**Varning:** Felaktig användning av pumpen kan leda till farliga situationer och materialskador.

- Använd aldrig andra medier.
- Låt aldrig obehöriga utföra arbeten.
- Använd den aldrig utanför de angivna användningsgränserna.
- Utför aldrig egenmäktiga ombyggnationer.
- Använd endast godkända tillbehör.
- Använd aldrig med framkantsstyrning.

#### **Föreskrifter**

Vid installationen ska följande bestämmelser i den senaste utgåvan iakttas:

- Olycksförebyggande föreskrifter
- DIN EN 806-5
- DVGW arbetsblad W551 och W553 (i Tyskland)
- VDE 0370/del 1
- andra lokala bestämmelser

## 2.2 Driftansvariges ansvar

- Barn och människor med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet ska hållas borta från pumpen.
- Låt endast kvalificerad fackpersonal utföra arbeten.
- Se till att det finns beröringsskydd mot varma komponenter och elrelaterade risker på platsen.
- Defekta tätningar och anslutningsledningarna ska bytas ut.

## 2.3 Säkerhetsanvisningar

### Elektrisk ström



**Fara:** Livsfara – elektrisk ström!

Omedelbar livsfara vid beröring av spänningsförande delar.

- Låt endast utbildade elektriker utföra arbeten på den elektriska anläggningen.
- Frånkoppla spänningsförsörjningen före alla arbeten och säkra den mot återinkoppling.
- Öppna aldrig reglermodulen (6) och ta aldrig bort manöverelementen.
- Se till att defekta anslutningsledningarna omedelbart byts ut av en elektriker.

### Magnetfält



**Varning:** Livsfara – magnetfält!

I pumpens inre är starkt magnetiska komponenter monterade, som kan vara livsfarliga för personer med medicinska implantat om de demonteras.

- Ta aldrig ut rotorn.

### Varma komponenter



**Varning:** Risk för brännskador!

Pumphuset (1) och den våta motorn (3) kan bli varma och ge brännskador om de vidrörs.

- Vidrör endast reglermodulen (6) vid drift.
- Låt pumpen svalna före alla arbeten.



## Varma medier



**Varning:** Risk för skållning!

Varma medier kan leda till skållning. Observera följande innan pumpen monteras eller demonteras eller hus-skruvarna (2) lossas:

- Låt tappvattenssystemet svalna helt.
- Stäng spärrarmaturerna eller töm tappvattenssystemet.

## Elektronikskador



**Observera:** Skador på elektroniken!

Taktad nätspänning kan leda till elektronikskador.

- Använd pumpen endast med sinusformad växelspanning enligt typskylten (4).
- Använd aldrig pumpen med framkantsstyrning.
- Vid till-/frånkoppling av pumpen genom extern styrning ska taktning av spänningen (t.ex. framkantsstyrning) deaktiveras.
- Vid tillämpningar där det inte är klart om pumpen drivs med taktad spänning måste regleringens/anläggningens tillverkare bekräfta att pumpen drivs med sinusformad växelspanning.
- Till-/frånkoppling av pumpen via Triacs/halvlederrelä ska kontrolleras i enskilda fall.

## 3 Leverans och lagring

### Leveransomfattning

- Högeffektiv cirkulationspump med 2 packningar
- Värmeisolering (5)
- Wilo-Connector (9)
- Monterings- och skötselansvisning

### Inspektion av leverans

Kontrollera omedelbart att leveransen är fullständig och att det inte förekommer några transportskador. Eventuella reklamationer ska göras direkt.

**Transport- och lagringsvillkor** Skydda mot fukt, frost och mekaniska belastningar. Tillåtet temperaturområde: -10 °C till +50 °C

## 4 Installation

### 4.1 Montering

Endast kvalificerade hantverkare får utföra monteringen.

**Förberedelser** • Välj en lättillgänglig monteringsplats.



**Observera:** Materialskador på pumpen!

Ett felaktigt monteringsläge kan skada pumpen.

- Välj en monteringsplats som motsvarar det tillåtna monteringsläget (fig. 2).
  - Motorn måste alltid vara placerad vågrätt.
  - Den elektriska anslutningen får aldrig peka uppåt.
- Observera pumpens tillåtna monteringsläge (fig. 2) och vrid motorhuvudet (3+6) om det behövs.



**Observera:** Materialskador på pumpen!

Felaktiga material kan orsaka korrosionsskador.

- Vid anslutning till galvaniserade rörledningar ska endast skruvförband av rödgods användas.
- Framför och bakom pumpen ska spärrarmaturer installeras i syfte att underlätta ett pumpskifte.

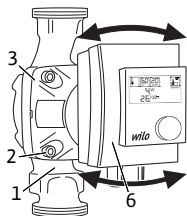


**Observera:** Materialskador på pumpen!

Läckvatten kan skada reglermodulen.

- Justera spärrarmaturen på ett sådant sätt att läckvatten inte kan droppa ned på reglermodulen (6).
- Justera den övre spärrarmaturen i sidled.  
• Avsluta alla svets- och lödarbeten.  
• Spola rörledningssystemet.

## Vrida motorhuvudet



Vrid motorhuvudet (3+6) innan pumpen installeras och ansluts.

- Håll fast motorhuvudet (3+6) och skruva ur de 4 husskruvarna (2).



**Observera:** Materialskador på den inre packningen!

Skador på den inre packningen leder till läckage.

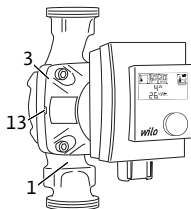
- Vrid motorhuvudet (3+6) försiktigt, utan att dra ut det ur pumphuset (1).
- Vrid motorhuvudet (3+6) försiktigt.
- Observera det tillåtna monteringsläget (fig. 2) och riktningsspilen på pumphuset (1).
- Skruva fast de 4 husskruvarna (2).

## Montera pumpen

Observera följande vid monteringen:



**Notera:** Installera pumpen i returledningen för att säkerställa en felfri funktion av det temperaturstyrda läget.



- Observera riktningsspilen på pumphuset (1).
- Montera mekaniskt spänningsfritt med vågrätt liggande våt motor (3).
- Placera packningar på skruvförbanden.
- Skruva fast unionskopplingarna.
- Skruva ihop pumpen tätt med rörledningarna.
- Isolera pumphuset (1) med värmeisoleringen (5).
- Ombesörj backventiler.



**Observera:** Materialskador på pumpen!

Bristande värmeavledning och kondensvatten kan skada reglermodulen och den våta motorn.

- Isolera inte den våta motorn (3).
- Alla kondenshåll (13) ska vara fria.

## 4.2 Upprätta elektrisk anslutning

Endast kvalificerade elektriker får upprätta den elektriska anslutningen.

- Förberedelser**
- Strömtyp och spänning måste motsvara uppgifterna på typskylten (4).
  - Max. huvudsäkring: 10 A, trög.
  - Observera kopplingsfrekvensen:
    - Till-/frånkopplingar via nätspänning  $\leq 100/24$  h.
    - $\leq 20/h$  vid en kopplingsfrekvens på 1 minut mellan till-/frånkopplingar via nätspänning.
  - Den elektriska anslutningen måste göras med en fast anslutningsledning som har en stickpropp eller flerpolig omkopplare med minst 3 mm kontaktgap (VDE 0700/del 1).
  - Som skydd mot läckvatten och som dragavlastning på kabelförskruvningen ska en anslutningsledning med tillräcklig ytterdiameter användas (t.ex. H05VV-F3G1,5).
  - Se till att anslutningsledningen vidrör varken rörledningarna eller pumpen.

- Montera Wilo-Connector**
- Lossa anslutningsledningen från spänningsförsörjningen.
  - Observera plintbeläggningen (PE, N, L).
  - Anslut och montera Wilo-Connector (fig. 3a till 3e).

- Ansluta pumpen**
- Jorda pumpen.
  - Anslut Wilo-Connector (9) på reglermodulen (6), så att den hakar i.

- Demontera Wilo-Connector**
- Lossa anslutningsledningen från spänningsförsörjningen.
  - Demontera Wilo-Connector med en passande skruvmejsel (fig. 4).

## 5 Idrifttagning

Endast kvalificerade hantverkare får utföra idrifttagningen.

### 5.1 Ställa in driftläge

#### Manuellt läge ( $\Delta p$ -c)



- Välj menyn "Driftläge" med den röda manöverknappen (8) och välj där *MANU*.
- Ställ i menypunkten in börvärdet för differenstryck H.
- Tryck in den röda manöverknappen.
- Displayen (7) visar det inställda börvärdet för differenstryck H i m.

#### Temperaturstyrt läge



- Välj menyn "Driftläge" med den röda manöverknappen (8) och välj där *TEMP*.
- Ställ i menypunkterna in minimitemperatur och minimiflöde.



**Notera:** Inställningsområden:

- Temperatur: 50–70 °C
- Flöde: 0,0–2,0 m<sup>3</sup>/h (utförande 1–4)  
resp. 0,0–3,0 m<sup>3</sup>/h (utförande 1–6)



**Notera:** Pumpen reglerar varvtalet så att det inställda minimiflödet upprätthålls upp till den maximala uppfordringshöjden. Detta förhindrar stagnation och bildande av legionella i rörledningen.

- Tryck in den röda manöverknappen.
- Displayen (7) visar den aktuella temperaturen i °C och det aktuella flödet i m<sup>3</sup>/h.



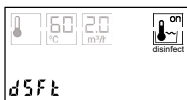
**Notera:** Beroende på installationens storlek och antalet stigledningar kan buller uppstå under uppvärmningsfasen. Välj volymström och rördiameter så att en flödes hastighet på 1 m/s inte överskrids.

Nedanstående tabell visar det rekommenderade minimiflödet beroende på rördiameter per ledning, för att säkerställa en flödes hastighet på 0,2 m/s per ledning:

Rörens innerdiameter [mm]	Minimiflöde per ledning [m <sup>3</sup> /h]
14	0,11
16	0,14
20	0,23
26	0,38
33	0,62
40	0,90

För inställning av pumpens minimiflöde ska antalet stigningar multipliceras med "minimiflödet per ledning".

## 5.2 Aktivera termisk desinfektion



- Välj menyn "Termisk desinfektion" med den röda manöverknappen (8) och välj där ON.

☛ Displayen (7) visar *on* i ikonen och dessutom *dsft*.



**Notera:** Termisk desinfektion har prioritet framför respektive driftläge.

## 5.3 Aktivera knapplås



- Välj menyn "Termisk desinfektion" med den röda manöverknappen (8).
- Tryck in den röda manöverknappen (8) och håll den inne i 10 sekunder.

☛ Displayen (7) visar växelvis *Hold* och *OFF*.



- Välj inställningen ON.
  - Tryck in den röda manöverknappen.
- ☛ Knapplåset är aktiverat, inställningar kan inte ändras och pumpen och elmätaren kan inte återställas.



**Notera:** Knapplåset aktiveras inte automatiskt och deaktiveras inte då pumpen frångopplas.

## 5.4 Deaktivera knapplås



- Välj menyn "Termisk desinfektion" med den röda manöverknappen (8).
  - Tryck in den röda manöverknappen (8) och håll den inne i 10 sekunder.
- ↪ Displayen (7) visar växelvis *Hold* och *ON*.



- Välj inställningen *OFF*.
  - Tryck in den röda manöverknappen.
- ↪ Knapplåset är deaktiverat.

## 6 Manövrering



**Notera:** Alla inställningar och indikeringar bevaras under strömavbrott.

### 6.1 Återställning av elmätare

- Tryck in den röda manöverknappen (8) i viloläge och håll den inne i 10 sekunder.
- ↪ Den aktuella mätarställningen blinkar 5 gånger och återställs sedan till noll.

### 6.2 Återställning till fabriksinställningen

- Tryck in den röda manöverknappen (8) i viloläge och håll den inne i 20 sekunder.
- ↪ Alla LED-segment tänds för 2 sekunder. Därefter är pumpen återställd till fabriksinställningar, elmätaren står på noll.

## 7 Urdrifttagning

### Ta pumpen ur drift

Vid skador på anslutningsledningen eller andra elektriska komponenter ska pumpen omedelbart tas ur drift.

- Lossa pumpen från spänningsförsörjningen.
- Kontakta Wilos kundtjänst eller en behörig hantverkare.

## 8 Service

- Rengöring**
- Rengör pumpen regelbundet och försiktigt med en torr dammtrasa.
  - Använd aldrig vätskor eller aggressiva rengöringsmedel.

## 9 Avhjälpning av fel

Låt endast utbildade elektriker åtgärda fel på den elektriska anläggningen.

Alla övriga arbeten gällande felavhjälpning ska endast utföras av behöriga hantverkare.

Problem	Orsaker	Åtgärder
Pumpen går inte trots tillkopplad strömförsörjning	En elektrisk säkring är defekt	Kontrollera säkringarna
	Pumpen tillförs ingen spänning	Åtgärda spänningsavbrottet
Pumpen går, ingen cirkulation	Cirkulationsledningen inte påfylld/inte avluftad	Fyll eller avlufta cirkulationsledningen
Pumpen bullrar	Kavitation p.g.a. otillräckligt ingående tryck	Höj systemtrycket till det tillåtna intervallet
		Kontrollera inställd uppfordringshöjd och ställ ev. in en lägre höjd
Pumpen uppnår inte den inställda minimitemperaturen	Magasinets temperatur för låg	Kontrollera och öka eventuellt magasinets temperatur
	Kranar öppna	Stäng kranarna och kontrollera att pumpen då uppnår minimitemperaturen
	Kallvatten strömmar in i cirkulationsledningen	Installera backventiler
	För höga värmeförluster på grund av otillräckligt isolerade rörledningar	Isolera rörledningarna eller kontrollera värmeisoleringen



Problem	Orsaker	Åtgärder
Displayen visar en ärtemperatur som är mycket högre än den inställda minimitemperaturen	Värmegenerators temperatur är för hög jämfört med pumpens inställda minimitemperatur	Anpassa inställningarna på värmegeneratoren och pumpen
	Det inställda minimiflödet har prioritet framför den inställda minimitemperaturen och förhindrar att pumpen går långsammare	Kontrollera det inställda minimiflödet
Pumpen håller inte det inställda minimiflödet	Rörledningen är helt eller delvis spärrad	Öppna ventilerna i rörledningen
	Rörledningen underdimensionerad	Dimensionera rörledningen på nytt
	Kranar öppna	Stäng kranarna och kontrollera att pumpen då uppnår minimiflödet
	Kallvatten strömmar in i cirkulationsledningen	Installera backventiler
Pumpen känner inte av den termiska desinfektionen	Pumpens inlärningsfas (24 drifttimmar i följd) har inte iakttagits	Aktivera termisk desinfektion och iaktta inlärningsfasen

## Felmeddelanden

LED	Problem	Orsaker	Åtgärder
E04	Underspanning	För låg nätsidig spänningsförsörjning	Kontrollera nätspänningen
E05	Överspanning	För hög nätsidig spänningsförsörjning	Kontrollera nätspänningen
E10	Blockering	Blockerad rotor	Kontakta kundtjänst
E11	Varningsmeddelande torrkörning	Luft i pumpen	Kontrollera flödet/vattentrycket
E21	Överbelastning	Motorn går trögt	Kontakta kundtjänst
E23	Kortslutning	För hög motorström	Kontakta kundtjänst
E25	Kontakter/lindningar	Defekt lindning	Kontakta kundtjänst
E30	Övertemperatur i modulen	Modulen är för varm invändigt	Kontrollera driftsförhållandena
E36	Defekt modul	Defekt elektronik	Kontakta kundtjänst

Kontakta Wilos kundtjänst eller en behörig hantverkare om felet inte kan avhjälpas.

## 10 Sluthantering

### **Undvika miljöskador**

- Släng inte pumpen i hushållssoporna.
- Pumpen ska återvinnas.
- Kontakta lokala kommunala myndigheter och avfallshanteringsföretag om du är osäker.



**Notera!** Ytterligare information om återvinning finns på [www.wilo-recycling-com](http://www.wilo-recycling-com).

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe  
*We, the manufacturer, declare that these glandless circulating pump types of the series*  
*Nous, fabricant, déclarons que les types de circulateurs de la série*

**Stratos PICO-Z**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :  
*In their delivered state comply with the following relevant directives :*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- \_ Low voltage 2006/95/EC**
- \_ Basse tension 2006/95/CE**
  
- \_ Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- \_ Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- \_ Compabilité électromagnétique 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :  
*comply also with the following relevant harmonized European standards :*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60335-2-51**

**EN 61000-6-1:2007**  
**EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3+A1:2011**  
**EN 61000-6-4+A1:2011**



Digital unterschrieben von  
holger.herchenhein@wilo.com  
Datum: 2014.06.03 15:48:49  
+02'00'

Dortmund,

**H. HERCHENHEIN**  
**Group Quality Manager**

N°2117911.01  
(CE-A-S n°4188904)

**wilo**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2006/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com